Brandt

MANUEL D'INSTRUCTION FR
INSTRUCTION MANUAL EN
MANUAL DE INSTRUCCIONES ES
GEBRUIKSHANDLEIDING NL
اللغة العربية دليل الإرشادات والتشغيل

Bouilloire
Kettle
Hervidor
Waterkoker
غـلاية

BO1200ER/N

Chère Cliente, Cher Client,

Vous venez d'acquérir un produit **BRANDT** et nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez.

Nous avons conçu et fabriqué ce produit en pensant à vous, à votre mode de vie, à vos besoins, pour qu'il réponde au mieux à vos attentes. Nous y avons mis notre savoir-faire, notre esprit d'innovation et toute la passion qui nous anime depuis plus de 60 ans.

Dans un souci permanent de toujours mieux satisfaire vos exigences, notre service consommateurs est à votre disposition et à votre écoute pour répondre à toutes vos questions ou suggestions.

Connectez-vous aussi sur notre site **www.brandt.com** où vous trouverez nos dernières innovations, ainsi que des informations utiles et complémentaires.

BRANDT est heureux de vous accompagner au quotidien et vous souhaite de profiter pleinement de votre achat.

Important : Avant de mettre votre appareil en marche, veuillez lire attentivement ce guide d'installation et d'utilisation afin de vous familiariser plus rapidement avec son fonctionnement

SOMMAIRE

1) À L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR 4
a) Consignes de sécurité 4
b) Données techniques 7
c) Protection de l'environnement 8
2) PRESENTATION DE VOTRE APPAREIL 8
a) Description de la bouilloire 8
b) Avant la première utilisation 8
3) UTILISATION DE VOTRE APPAREIL 8
a) Remplissage de la bouilloire 8
b) Branchement et installation préalable 9
c) Utilisation et choix des programmes 9
d) Débranchement et mise en veille 10
4) ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL 10
a) Nettoyage de la bouilloire 10
b) Conseils d'entretien 11

1) À L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR

⚠ Conservez ce mode d'emploi avec votre appareil. En cas de vente ou de cession de cet appareil à une autre personne, assurez vous de transmettre ce mode d'emploi au nouveau propriétaire. Merci de prendre connaissance de ces conseils avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Ils ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui.

a) Consignes de sécurité

Installation et branchement :

- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique pour le réchauffage de l'eau. Il ne peut être utilisé qu'en milieu couvert, fermé et chauffé tel qu'une cuisine ou toute autre pièce répondant aux mêmes spécifications.
- Après avoir retiré votre produit de son emballage, vérifiez que l'appareil soit en parfait état et particulièrement que la fiche ou le câble d'alimentation ne soient pas endommagés. En cas de doute, s'adresser au service après-vente de votre revendeur.
- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que la tension du secteur corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- L'utilisation d'adaptateurs et/ou de rallonges est déconseillée. Si ces éléments s'avéraient indispensables, utilisez seulement des adaptateurs et des rallonges qui respectent les normes de sécurité en vigueur.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparée.

- Avant d'utiliser cet appareil, placez-le sur une surface sèche, lisse et stable.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne placer aucun objet dans la bouilloire ainsi que dans ses cavités.
- Ne pas utiliser le socle d'une autre bouilloire, n'utilisez que le socle fourni.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

<u>Lors de l'utilisation :</u>

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés ou formés à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, seulement après leur avoir donné les informations nécessaires concernant l'utilisation de l'appareil, afin qu'ils aient conscience des dangers encourus.
- Les parties accessibles de cet appareil peuvent devenir chaudes pendant son fonctionnement. Les jeunes enfants doivent être tenus à l'écart à moins qu'ils ne soient continuellement surveillés. Saisir toujours l'appareil par la poignée.
- Cet appareil n'est pas destiné à un autre usage que celui de réchauffer de l'eau. Toute autre utilisation peut entraîner un risque d'incendie ou des blessures.
- Attention, ne pas ouvrir le couvercle lorsque l'appareil est en chauffe, la vapeur produite peut représenter un danger.

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Ne pas placer l'appareil sur ou près d'une surface chaude (poêle, fourneau, plaque de cuisson, four chaud, four micro-onde etc.)
- Ne pas abandonner l'appareil allumé ou le faire fonctionner à vide, car il peut représenter une source de danger.
- Ne pas remplir la bouilloire lorsqu'elle est positionnée sur sa base.
- Ne pas remplir la bouilloire au-delà du niveau « MAX». Si la bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante peut être éjectée. Ne pas mettre en marche la bouilloire si le niveau d'eau est en dessous du niveau « MIN ».
- Ne jamais débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil est en chauffe.
- Ne tirez jamais sur le cordon mais débranchez l'appareil en tenant la prise.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil peut entraîner des dangers ou des blessures.

<u>Entretien et nettoyage :</u>

- Avant tout nettoyage, s'assurer que le cordon d'alimentation de l'appareil soit débranché. Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Le cordon d'alimentation ne peut être remplacé. Si le câble est endommagé, il convient de mettre l'appareil au rebut. Ce produit est garanti par votre distributeur. Pour plus de détails, veuillez vous reporter aux conditions de garantie fournies par celui-ci.

- Pour vous protéger des risques de choc électrique, n'immergez en aucun cas la base de l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
- Ne pas utiliser de produits chimiques, de laine d'acier ou de nettoyants abrasifs pour nettoyer l'extérieur de la bouilloire, cela risque de la détériorer.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être faits par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés.

Utilisation non conforme :

- Utilisez cet appareil uniquement pour les usages décrits dans ce manuel.
- Le fabricant se dégage de toute responsabilité en cas d'utilisations non conformes.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique dans des habitations privées. L'utilisation de ce produit dans des locaux communs ou professionnels tels que local de pause de bureau ou atelier, local de camping, hôtel etc. ne répond pas à une utilisation conforme telle que définie par le constructeur.

⚠ Les surfaces de l'appareil sont chaudes pendant l'utilisation

b) Données techniques

Modèle	BO1200ER/N
Alimentation	220-240V ~ 50/60Hz
Consommation	2200W
Dimensions	H226 x L213 x P196 mm
Poids net	0.96 kg

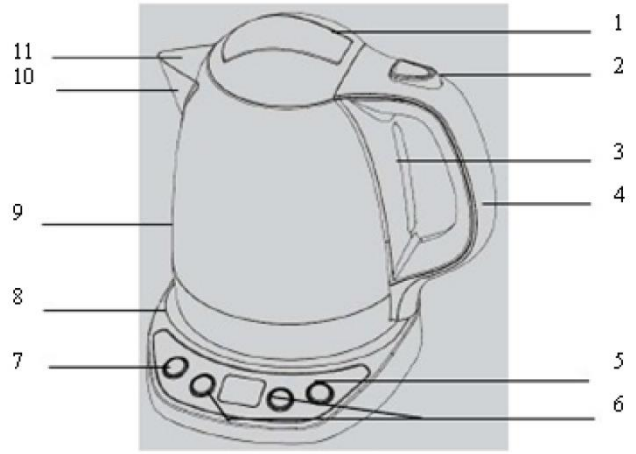
c) Protection de l'environnement

Arrivé en fin de vie, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être apporté dans une déchetterie ou à votre revendeur. Cela permet d'éviter les conséquences néfastes pour l'environnement et la santé découlant d'une élimination inappropriée et de recycler les matériaux en vue de réaliser des économies d'énergie et de ressources significatives.

Un logo vous rappelant que vous ne devez pas le jeter avec les ordures ménagères apparaît sur le produit. Pour de plus amples informations, contacter votre mairie ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

2) PRESENTATION DE VOTRE APPAREIL

a) Description de la bouilloire



1. Couvercle
2. Poussoir ouverture couvercle
3. Indicateur de niveau d'eau
4. Poignée
5. Bouton marche/arrêt
6. Bouton sélection température
7. Bouton sélection programmes
8. Socle d'alimentation
9. Corps de l'appareil
10. Bec verseur
11. Filtre antitartre

Ne jamais ouvrir le couvercle lorsque l'eau bout
Évitez le contact avec la vapeur provenant du bol verseur

b) Avant la première utilisation

Avant d'utiliser votre bouilloire pour la première fois ou si vous ne l'avez pas utilisée depuis longtemps, la remplir jusqu'au niveau maximum et faire bouillir l'eau, conformément aux indications du paragraphe suivant, puis la jeter. Répétez l'action 2 à 3 fois.

3) UTILISATION DE VOTRE APPAREIL

a) Remplissage de la bouilloire

- Posez l'appareil sur une surface sèche, plane et stable.

- Retirez l'appareil de sa base. Ouvrir le couvercle en appuyant sur le poussoir d'ouverture (2) et remplir la bouilloire d'eau.
- La quantité d'eau est visible à travers l'indicateur du niveau d'eau (3) et elle ne doit jamais être inférieure à la marque MIN et supérieure à la marque MAX. Attention, si la bouilloire est trop remplie, l'eau risque d'être éjectée lors de l'ébullition.
- Refermez le couvercle et placez la bouilloire sur son socle.

b) Branchement et installation préalable

- Fermez le couvercle en veillant à l'emboîter hermétiquement.
- Placez la bouilloire sur sa base. Déroulez le cordon et brancher l'appareil.

c) Utilisation et choix des programmes

Appuyer sur la touche ON/OFF pour mettre la bouilloire en marche. L'appareil chauffera par défaut à une température de 100°C. Une fois la température atteinte, la bouilloire émettra un signal sonore et s'arrêtera automatiquement.

Pour sélectionner un programme particulier, pressez le bouton «Prog.». Il est alors possible de choisir la température désirée :

- « Chaud » pour maintenir l'eau à 70°C
- « T.vert » pour infuser votre thé vert à 75°C
- « T.noir » pour infuser votre thé noir à 85°C
- « Café » pour chauffer votre eau à 90°C
- « Tisane » pour chauffer votre eau à 95°C
- « Ebul. » pour porter votre eau à ébullition (100°C)

Une fois le programme sélectionné, appuyez sur le bouton ON/OFF pour mettre la bouilloire en fonction. L'écran digital indiquera alors pendant 3 secondes la température choisie en fonction du programme. Par la suite, l'écran indiquera la température de l'eau en temps réel.

La bouilloire ainsi que l'écran ne s'éteindront pas avant d'avoir atteint la température présélectionnée (sauf pour la fonction maintien au chaud, voir paragraphes suivants). Une fois la température atteinte, la bouilloire va cesser de chauffer l'eau. Un signal sonore retentira et l'écran digital affichera en continu le programme sélectionné jusqu'à ce que la bouilloire soit soulevée du socle. Le programme sélectionné va alors rester en mémoire, même une fois la bouilloire éteinte, jusqu'à ce que le programme désiré soit à nouveau modifié.

En sélectionnant la fonction maintien au chaud « Chaud », l'écran digital vous indiquera par défaut 70°C. Il est alors possible d'ajuster la température par tranche de 5°C en appuyant sur les touches «+» ou «-». Trois secondes après avoir sélectionné une température, la bouilloire commencera à chauffer. Une fois la température atteinte, le programme s'arrêtera et gardera l'eau à la température désirée pendant environ 20 minutes.

Tableau des températures et de durées d'infusion des différentes boissons :

(Les durées d'infusion sont données à titre indicatif. Il est recommandé de les adapter à vos goûts personnels.)

	Température de l'eau	Durée d'infusion
Thés Blancs	**80°C (max)**	
Bai Mu Dan		8 minutes
Aiguilles d'Argent		7 minutes
Bourgeaons d'Argent		3 minutes
Thé des Songes Blancs		7 minutes
Autres		8 minutes

Thés Verts	**80°C (max)**	
Gyokuro		2 minutes
Sencha		3 minutes
Jasmin		4 minutes
Gunpower		4 minutes
Ping Cha		4 minutes
Fleur de Geisha		3 minutes
Autres		4 minutes

	Température de l'eau	Durée d'infusion
Thés Noirs	**80-85°C**	
Inde, Assam		5 minutes
Darjeeling		5 minutes
Darjeeling de printemps		4 minutes
Chine		4 minutes
Sri Lanka		5 minutes
Autres		5 minutes

Autres		
Cafés	90°C	
Thés Oolongs	95°C	
Thés sombres	95°C (max)	5 minutes
Tisanes	95°C (max)	

d) Débranchement et mise en veille

- Pour arrêter l'appareil, appuyez pendant 3 secondes sur la touche ON/OFF. Le système va alors se mettre en veille.
- Lorsque l'appareil est en veille, l'écran digital reste sur la position sélectionnée préalablement et affiche la température actuelle de l'eau. Cependant, la bouilloire ne chauffe plus.
- Pour éteindre totalement l'appareil, il suffit de le soulever de sa base. En cas de court-circuit, le système s'arrête et se met en veille.

En cas de court-circuit, le système s'arrête et se met en veille.

4) ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL

a) Nettoyage de la bouilloire

Avant de procéder à son nettoyage, débranchez l'appareil et le laisser refroidir complètement.

- Nettoyez la partie extérieure de la bouilloire avec un chiffon légèrement humide et veillez à maintenir toujours secs les composants électriques.
- Ne pas utiliser de produits chimiques abrasifs ou solvants.
- Pour éviter le passage de particules calcaires dans le liquide, la bouilloire est munie d'un filtre. Pour nettoyer le filtre, l'enlever en tirant vers le haut. Le nettoyer sous le robinet à l'aide d'une brosse douce, pour éliminer le calcaire incrusté. Le filtre peut être nettoyé au lave-vaisselle.
- Nettoyez l'intérieur de la verseuse à l'eau savonneuse.

Ne jamais immerger le socle de l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.

b) Conseils d'entretien

Avec le temps, il est possible que des dépôts de calcaire se forment à l'intérieur de la bouilloire. Un excès de calcaire peut empêcher le bon fonctionnement de l'appareil. Il est alors conseillé de procéder à un détartrage

Pour cela :

- Remplir la bouilloire avec un mélange d'eau et de vinaigre blanc (2 doses d'eau pour 1 dose de vinaigre).
- Portez à ébullition (100°C) et laissez reposer toute une nuit.
- Le lendemain, videz le contenu de la bouilloire et faites bouillir de l'eau à plusieurs reprises jusqu'à disparition complète du vinaigre.

Pour enlever tout reste de calcaire, utilisez des produits désincrustants du commerce. Ne pas essayer de désincruster le calcaire en grattant ou en raclant l'intérieur de la bouilloire

Dear Customer,

Thank you for buying a **BRANDT** product and for your confidence in our company.

This product has been designed and manufactured for you considering your lifestyle and your requirements, so that it meets your expectations in the best way possible. We have invested it with our expertise, spirit of innovation and all the enthusiasm which has driven us for more than 60 years.

So that we are always able to satisfy your requirements as well as possible, our customer service is available, ready to listen and answer all your questions or suggestions

You can also visit our website **www.brandt.com** where you will find our latest innovations as well as additional useful information.

BRANDT is happy to support you daily and hopes you will enjoy your purchase to the full.

Important: Before starting your machine, please read this guide for installation and use carefully in order to familiarise yourself with how it operates quickly.

CONTENTS

1) FOR THE USER'S ATTENTION 14
   a) Safety Instructions 14
   b) Technical Data 17
   c) Environmental Protection 17
2) INTRODUCTION TO YOUR MACHINE 18
   a) Description of the Kettle 18
   b) Before Using for the First Time 18
3) USING YOUR MACHINE 18
   a) Filling the Kettle 18
   b) Connection and Prior Installation 18
   c) Use and Choice of Programmes 19
   d) Disconnection and Putting on Standby 20
4) LOOKING AFTER AND CLEANING YOUR MACHINE 20
   a) Cleaning the Kettle 20
   b) Maintenance Instructions 21

1) FOR THE USER'S ATTENTION

⚠ Keep these instructions with your machine. If you sell this machine to another person second-hand, make sure you give the new owner these instructions. Please read these instructions before installing and using your machine. They are written for your safety and that of others.

a) Safety Instructions

Installation and connection

- This machine is for domestic use only, for heating water. It may only be used in a covered, enclosed and heated environment such as a kitchen or any other room meeting the same specifications.
- Having taken your product out of its packaging, check that the machine is in perfect condition and, in particular, that the plug or the power cable is not damaged. If there is any doubt contact your dealer's after-sales service.
- Before connecting the machine make sure that the mains voltage corresponds with that indicated on the machine's rating plate.
- The use of adaptors and/or extension leads is not recommended. If these items prove to be indispensable, only use adaptors and extension leads compliant with the safety standards in force.
- This machine is not intended to be put into operation using an external timer or a separate remote control system.
- Before using this machine place it on a smooth, dry, stable surface.

- Keep the machine and its power cable out of reach of children under the age of 8.
- Do not put any objects in the kettle or any of its cavities.
- Do not use the base of another kettle. Only use the base supplied.
- Children must not play with the machine.

During Use

- This machine is not designed to be used by children unless they are older than 8 and they are supervised or instructed in the use of the machine by someone who is responsible for their safety.
- This machine may be used by people with reduced physical, sensory or mental capacities, but only after having given them the necessary information concerning the use of the machine, so that they are aware of the dangers that may be incurred.
- The accessible parts of this machine may become hot when it is operating. Young children must be kept away or continually supervised. Always pick up the machine by the handle.
- This machine is not intended for any use other than heating water. Any other use may cause a risk of fire or injury.
- Do not open the lid when the machine is heating. The steam produced could be dangerous.
- Do not touch the machine with wet hands.
- Do not place the machine on or near a hot surface (wood burner, furnace, hob, hot oven, micro-wave, etc.)
- Do not leave the machine turned on or operate it when empty, because it could be a source of danger.

- Do not fill the kettle when it is in position on its base.
- Do not fill the kettle beyond the "MAX" level. If the kettle is overfull the boiling water may be ejected. Do not start the kettle if the water level is below the "MIN" level.
- Never unplug the power cable when the machine is heating.
- Never pull the lead but disconnect the machine by holding the plug.
- The use of accessories not recommended by the manufacturer of the machine may cause danger or injuries.

Maintenance and cleaning

- Before cleaning ensure that the power cable for the machine is unplugged. Allow the machine to cool before cleaning.
- The power cable cannot be replaced. If the cable is damaged the machine should be discarded. This product is guaranteed by your distributor. For more details please refer to the guarantee conditions provided by the distributor.
- To protect yourself from the risk of electric shock, do not in any circumstances immerse the base of the machine in water or other liquids.
- Do not use chemical products, steel wool or abrasive cleaners to clean the outside of the kettle. This risks damaging it.
- Cleaning and maintenance of the machine should not be carried out by children unless they are older than 8 and are supervised.

Non-compliant use

- Only use this machine for the purposes described in this manual.

- The manufacturer denies all responsibility in the event of non-compliant use.
- This machine is for domestic use only in private dwellings. The use of this product in communal or professional premises such as rooms for breaks in offices or workshops, camping or hotel premises, does not correspond to compliant use as defined by the manufacturer.

⚠ The surfaces of the machine are hot during use

b) Technical Data

Model	BO1200ER/N
Power supply	220-240 V - 50/60 Hz
Consumption	2200 W
Dimensions	H226xW213xD196 mm
Net weight	0.96 kg

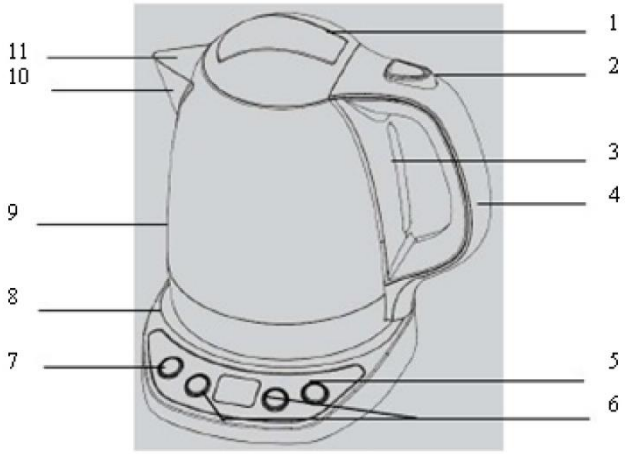
c) Environmental Protection

At the end of its life this product must not be discarded with household waste. It must be taken to a recycling centre or to your dealer. This makes it possible to avoid consequences resulting from inappropriate disposal that are harmful to health and the environment, and to recycle materials to save energy and significant resources.

A logo appears on the product reminding you not to discard it with household waste. For further information, contact your council offices or the shop where you bought this product.

2) INTRODUCTION TO YOUR MACHINE

a) Description of the Kettle



1. Lid
2. Lid opening push-button
3. Water level indicator
4. Handle
5. On/Off button
6. Temperature selection button
7. Programme selection button
8. Power supply base
9. Machine body
10. Spout
11. Anti-limescale filter

Never open the lid when the water is boiling
Avoid contact with the steam from the spout

b) Before Using for the First Time

Before using your kettle for the first time or if you have not used it for a long time, fill it up to the maximum level and boil the water, in compliance with the instructions in the following paragraph. Then discard the water, Repeat 2 or 3 times.

3) USING YOUR MACHINE

a) Filling the Kettle

- Place the machine on a dry, flat, stable surface.
- Remove the kettle from the base. Open the lid by pressing the opening push-button (2) and fill the kettle with water.
- The quantity of water can be seen through the water level (3). It must never be less than the MIN mark or more than the MAX mark. Caution, if the kettle is overfull water may be ejected when boiling.
- Close the lid and put the kettle on its base.

b) Connection and Prior Installation

- Close the lid so the seal is hermetic.
- Put the kettle on its base. Unroll the lead and plug the machine in.

c) Use and Choice of Programmes

Press the ON/OFF button to start the kettle. The machine will heat to 100°C by default. Once the temperature is reached the kettle will beep and stop automatically.

To select a particular programme press the "Prog" button. It is then possible to select the desired temperature:

- "Hot" to keep the water at 70°C
- "T.green" to infuse your green tea at 75°C
- "T.black" to infuse your black tea at 85°C
- "Coffee" to heat your water to 90°C
- "Herb tea" to heat your water to 95°C
- "Boil " to bring your water to the boil (100°C)

Once the programme has been selected, press the ON/OFF button to start the kettle. The digital screen will then show the chosen temperature depending on the programme for 3 seconds. Then the screen will show the water temperature in real time.

Neither the kettle nor the screen will turn off until the preselected temperature is reached (apart from the Keep Warm function, see the following paragraphs). Once the temperature is reached the kettle will stop heating the water. An alarm will sound and the digital screen will show the selected programme continuously until the kettle is removed from the base. The selected programme will remain in the memory, even once the kettle is turned off, until the desired programme is changed again.

By selecting the Keep Warm function "Hot" the digital screen will show 70°C by default. It is then possible to adjust the temperature by 5°C intervals by pressing the "+" or "-" keys. Three seconds after a temperature is selected the kettle will start to heat. Once the temperature is reached the programme will stop and keep the water at the desired temperature for about 20 minutes.

Table of temperatures and infusion durations for various drinks

(The infusion durations are given as an example. They should be adapted to your own taste.)

	Water temperature	Infusion duration
White tea	**80°C (max)**	
Bai Mu Dan		8 minutes
Aiguilles d'Argent		7 minutes
Bourgeaons d'Argent		3 minutes
Thé des Songes Blancs		7 minutes
Autres		8 minutes

Green tea	**80°C (max)**	
Gyokuro		2 minutes
Sencha		3 minutes
Jasmin		4 minutes
Gunpower		4 minutes
Ping Cha		4 minutes
Fleur de Geisha		3 minutes
Others		4 minutes

	Water temperature	Infusion duration
Black tea	**80-85°C**	
India, Assam		5 minutes
Darjeeling		5 minutes
Darjeeling de printemps		4 minutes
China		4 minutes
Sri Lanka		5 minutes
Others		5 minutes

Others		
Coffee	90°C	
Oolong tea	95°C	
Dark tea	95°C (max)	5 minutes
Herb tea	95°C (max)	

d) Disconnection and Putting on Standby

- To stop the kettle press ON/OFF for 3 seconds. The system will then go to standby.
- When the machine is on standby the digital screen remains on the position previously selected and displays the real temperature of the water. However the kettle does not heat any more.
- To turn the kettle off completely, just lift it off its base.

If there is a short-circuit, the system stops and goes to standby.

4) LOOKING AFTER AND CLEANING YOUR MACHINE

a) Cleaning the Kettle

Before cleaning it unplug the machine and let it cool completely.

- Clean the outside of the kettle with a slightly damp cloth and make sure the electrical components are always kept dry.
- Do not use abrasive chemicals or solvents.
- To avoid limescale particles in the liquid, the kettle has a filter. To clean the filter remove it by pulling it upwards. Clean it under the tap with a soft brush to remove the encrusted limescale. The filter can be cleaned in the dishwasher.
- Clean the inside of the kettle with soapy water.

Never immerse the base of the machine in water or any other liquid.

b) Maintenance Instructions

Over time it is possible that limescale deposits will form inside the kettle. Excess limescale prevents the machine working properly. It is therefore recommended that the kettle is descaled.

To do this:

- Fill the kettle with a mixture of water and white vinegar (2/3 water and 1/3 vinegar).
- Bring to the boil (100°C) and leave to work overnight.
- The next day empty the kettle and boil water in it several times until the vinegar disappears completely.

Use commercial descaling products to remove any remaining limescale. Do not try to remove the limescale by scraping or scratching the inside of the kettle.

Estimada Clienta, estimado Cliente:

Acaba usted de adquirir un producto **BRANDT**, y le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros.

Hemos diseñado y fabricado este producto pensando en Usted, en su modo de vida, en sus necesidades, para satisfacer lo mejor posible sus expectativas. Hemos puesto en él nuestros conocimientos, nuestro espíritu innovador y toda la pasión que nos mueve desde hace más de 60 años.

En nuestro deseo permanente de satisfacer cada vez mejor sus exigencias, nuestro servicio de atención al consumidor está a su disposición, para escucharle y responder a todas sus dudas o sugerencias.

También puede entrar en nuestro sitio web **www.brandt.com**, donde encontrará nuestras innovaciones más recientes, además de útil información complementaria.

A **BRANDT** le encanta acompañarle en su día a día y le desea que disfrute plenamente de su compra.

Importante: Antes de poner en marcha el aparato, lea atentamente este manual de instalación y de uso para familiarizarse más rápidamente con su funcionamiento.

ÍNDICE

1) A LA ATENCIÓN DEL USUARIO 24
a) Instrucciones de seguridad 24
b) Datos técnicos 27
c) Conservación del medio ambiente 28
2) DESCRIPCIÓN DE SU APARATO 28
a) Descripción del hervidor 28
b) Antes de usarlo por primera vez 28
3) UTILIZACIÓN DE SU APARATO 29
a) Llenar el hervidor 29
b) Conexión y antes de la instalación 29
c) Utilización y selección de programas 29
d) Desenchufar y dejar en espera 30
4) CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA DE SU APARATO 30
a) Limpieza del hervidor 30
b) Recomendaciones de mantenimiento 31

1) A LA ATENCIÓN DEL USUARIO

⚠ Guarde este manual de uso con su aparato. Si vendiera o cediera este aparato a otra persona, entréguele este manual de uso al nuevo dueño. Le agradecemos que lea estas recomendaciones antes de instalar y utilizar este aparato. Han sido redactadas pensando en su seguridad y en la de los demás.

a) Instrucciones de seguridad

Instalación y conexión:

- Este aparato está diseñado únicamente para calentar agua para uso doméstico. Debe utilizarse siempre en lugares cubiertos, cerrados y a buena temperatura, tal como las cocinas u otras habitaciones que respondan a esas características.
- Una vez sacado el producto de su caja, compruebe que el aparato está en perfecto estado, especialmente que no hayan sufrido ningún daño el enchufe y el cable. Si tuviera cualquier dura, diríjase al servicio posventa de su vendedor.
- Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión de la red coincide con la que figura en la placa de características del aparato.
- No se recomienda emplear adaptadores y/o alargadores. Si fueran indispensables, emplee siempre adaptadores y alargadores que cumplan las normas de seguridad vigentes.
- El aparato no ha sido pensado para funcionar respondiendo a un temporizador externo ni con un mando a distancia.
- Antes de emplear el aparato, colóquelo sobre una superficie seca, lisa y estable.

- Guarde el aparato y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- No introduzca ningún objeto dentro del hervidor ni en sus cavidades.
- No emplee la base de otro hervidor. Utilice solamente la base que se le ha entregado con su hervidor.
- Los niños no deben jugar con este aparato.

Durante su funcionamiento:

- Este aparato no ha sido diseñado para que lo usen niños, a menos que tengan más de 8 años y que estén supervisados o hayan recibido la formación necesaria para utilizar el aparato por parte de una persona que sea responsable de su seguridad.
- Personas que tengan sus capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas solamente podrán utilizar este aparato tras haber recibido la información necesaria referente al uso del aparato, de forma que sean conscientes de los peligros que supone hacerlo.
- Las partes accesibles del aparato pueden calentarse durante su funcionamiento.
- Los niños pequeños deben mantenerse lejos del aparato, a menos que estén vigilados permanentemente. Agarrar siempre el aparato por su asa.
- Este aparato está diseñado únicamente para calentar agua. Cualquier otro uso puede provocar riesgos de incendio y de lesiones.
- Precaución: no levante la tapa mientras el aparato se esté calentando. El vapor que produce puede ser peligroso.
- No toque el aparato con las manos mojadas o húmedas.

- No coloque el aparato sobre ni cerca de superficies calientes (estufa, horno, placa de cocina, horno caliente, horno microondas, etc.)
- No deje el aparato encendido. No deje que funcione vacío, porque puede ser peligroso.
- No llene el hervidor estando colocado sobre su base.
- No llene el hervidor por encima de la señal "MAX". Si se llena demasiado el hervidor, podrá salir despedida agua hirviendo. No ponga en marcha el hervidor si el nivel está por debajo de la señal "MIN".
- No desenchufe nunca el aparato si el aparato está calentándose.
- No tire nunca del cordón. Desenchufe el aparato tirando del enchufe.
- Utilizar accesorios no recomendados por el fabricante del aparato puede ser peligroso y causar lesiones.

<u>Conservación y limpieza:</u>

- Antes de proceder a la limpieza, compruebe que el cable está desenchufado. Antes de limpiar el aparato, déjelo que se enfríe.
- No se puede reemplazar el cable. Si el cable estuviera dañado, es conveniente deshacerse de todo el aparato. Este producto cuenta con la garantía de su distribuidor. Para más información, consulte las condiciones de garantía que le haya entregado éste.
- No sumerja en ningún caso la base del aparato en agua ni en cualquier otro líquido. Existe riesgo de descargas eléctricas.

- No emplee productos químicos, ni un estropajo metálico, ni productos limpiadores abrasivos para limpiar el hervidor por fuera. Podría deteriorarse.
- La limpieza y la conservación del aparato no deben ser realizadas por niños, a menos que ya tengan 8 años y que estén bajo vigilancia de un adulto.

Utilización inadecuada:

- Utilice este aparato únicamente para los usos que se describen en este manual.
- Le fabricante se desentiende de cualquier responsabilidad en caso de utilización no adecuada.
- Este aparato está diseñado únicamente para uso doméstico en viviendas privadas. La utilización de este producto en locales comunitarios o profesionales, tales como locales de descanso en oficinas o en talleres, locales de campings, hoteles, etc. no es un uso adecuado de los definidos por el fabricante.

⚠ Durante su funcionamiento las superficies del aparato se calientan.

b) Datos técnicos

Modelo	BO1200ER/N
Corriente eléctrica	220-240 V - 50/60 Hz
Consumo	2200 W
Dimensiones	H 226 x L 213 x P 196 mm
Peso neto	0,96 Kg

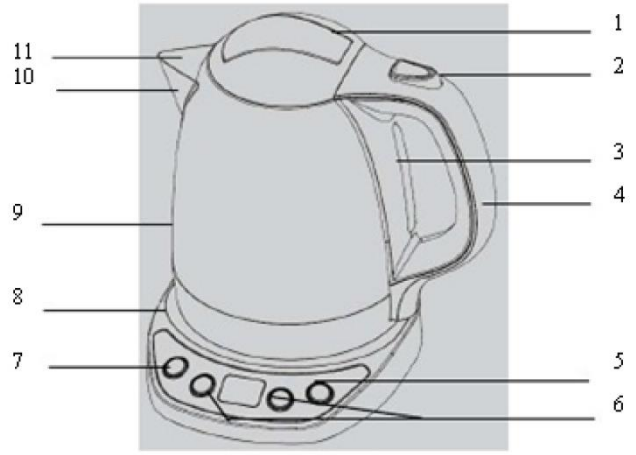
c) Conservación del medio ambiente

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse en la basura doméstica. Debe llevarse a un punto limpio o entréguelo a su vendedor. De esta manera evitará las consecuencias nefastas para el medio ambiente y para la salud que produciría deshacerse del mismo de manera inapropiada. Así además colaborará con el reciclaje de materiales con el consiguiente ahorro significativo energético y de recursos.

Un logotipo colocado en el producto le recuerda que no debe arrojarlo a la basura doméstica. Para obtener más información, contacte con su ayuntamiento o con la tienda donde adquirió el producto.

2) DESCRIPCIÓN DE SU APARATO

a) Descripción del hervidor



1. Tapa
2. Pulsador para levantar la tapa
3. Indicador del nivel de agua
4. Asa
5. Botón de encendido/apagado
6. Botón de selección de temperatura
7. Botón de selección de programas
8. Base de conexión
9. Cuerpo del aparato
10. Pico vertedor
11. Filtro contra incrustaciones

No levante nunca la tapa con el agua hirviendo
Evite cualquier contacto con el vapor procedente de la jarra de servir

b) Antes de usarlo por primera vez

Antes de usar su hervidor por primera vez, o si hiciera tiempo que no lo ha utilizado, llénelo hasta el nivel máximo y haga que hierva el agua de acuerdo con las indicaciones del apartado siguiente. A continuación, tire el agua. Repita esta operación 2 o 3 veces.

3) UTILIZACIÓN DE SU APARATO

a) Llenar el hervidor

- Coloque la cafetera sobre una superficie seca, plana y estable.
- Retire el aparato fuera de su base. Levante la tapa pulsando el botón de apertura (2) y llene el hervidor de agua.
- La cantidad de agua se ve en el indicador del nivel de agua (3). No debe quedar nunca por debajo de la señal MIN, ni por encima de la señal MAX. Precaución: si se llena demasiado el hervidor, existe el peligro de que salte agua al hervir.
- Cierre la tapa y coloque el hervidor sobre su base.

b) Conexión y antes de la instalación

- Cierre la tapa con cuidado para que cierre herméticamente.
- Coloque el hervidor sobre su base. Desenrolle el cable y enchufe el aparato a la red eléctrica.

c) Utilización y selección de programas

Pulse la tecla ON/OFF para poner en marcha el hervidor. Por defecto, el aparato se calentará hasta una temperatura de 100°C. Una vez alcanzada la temperatura, el hervidor emitirá un sonido y se detendrá automáticamente.

Para seleccionar un programa concreto, pulse el botón "Prog.". Podrá seleccionar ahora la temperatura que desee:

- "Chaud" para conservar el agua a 70°C
- "T.vert" para hacer infusiones de té verde a 75°C
- "T.noir" para hacer infusiones de té negro a 85°C
- "Café" para calentar el agua a 90°C
- "Tisane" para calentar el agua a 95°C
- "Ebul." para hervir el agua (100°C)

Una vez seleccionado el programa, pulse el botón ON/OFF para poner en marcha el hervidor. En la pantalla digital aparecerá durante 3 segundos la temperatura elegida, en función del programa. A continuación, aparecerá en pantalla la temperatura del agua en tiempo real.

El hervidor y la pantalla no se apagarán hasta haber alcanzado la temperatura preseleccionada (salvo con la función de conservar caliente, ver en los siguientes apartados). Una vez alcanzada la temperatura, el hervidor deja de calentar el agua. Sonará una señal acústica y en la pantalla digital se mostrará continuamente el programa seleccionado hasta que se levante el hervidor fuera de su base. El programa seleccionado se guardará en la memoria, incluso aunque se apague el hervidor, hasta que se modifique el programa deseado.

Al seleccionar la función conservar caliente "Chaud", aparecerá por defecto en la pantalla digital la indicación 70°C. A partir de ahí, podrá ajustar la temperatura por tramos de 5°C pulsando las teclas "+" y "-". Transcurridos 3 segundos tras haber seleccionado una temperatura, el hervidor empezará a calentar. Una vez alcanzada la temperatura, se detendrá el programa y se guardará el agua a la temperatura deseada durante unos 20 minutos.

Tabla de temperaturas y tiempo para hacer infusiones de diversas bebidas:

(Los tiempos para hacer infusiones son a título informativo. Se recomienda adaptarlos al gusto de cada uno.)

	Temperatura del agua	Tiempo de infusión
Tés blancos	**80°C (máx)**	
Bai Mu Dan		8 minutos
Aigüilles d'Argent		7 minutos
Bourgeons d'Argent		3 minutos
Thé des Songes Blancs		7 minutos
Otros		8 minutos

Tés verdes	**80°C (máx)**	
Gyokuro		2 minutos
Sencha		3 minutos
Jazmín		4 minutos
Gunpower		4 minutos
Ping Cha		4 minutos
Flor de Geisha		3 minutos
Otros		4 minutos

	Temperatura del agua	Tiempo de infusión
Tés negros	**80-85°C**	
India, Assam		5 minutos
Darjeeling		5 minutos
Darjeeling de primavera		4 minutos
China		4 minutos
Sri Lanka		5 minutos
Otros		5 minutos

Otros		
Cafés	90°C	
Tés OOlongs	95°C	
Tés oscuros	95°C (máx)	5 minutos
Tisanas	95°C (máx)	

d) Desenchufar y dejar en espera

- Para detener el aparato, pulse la tecla ON/OFF durante 3 segundos. El sistema permanecerá en espera.
- Si el aparato está en espera, la pantalla digital permanece en la posición seleccionada anteriormente, e indica la temperatura del agua en ese momento. El hervidor deja de calentar.
- Para apagar completamente el aparato, basta con levantarlo de la base.

Si se produjera un cortocircuito, el aparato se detendrá y se colocará en espera.

4) CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA DE SU APARATO

a) Limpieza del hervidor

Antes de proceder a su limpieza, desenchufe el aparato y deje que se enfríe completamente.

- Limpie el hervidor por fuera con un paño ligeramente húmedo, y tenga cuidado de que los componentes eléctricos permanezcan siempre secos.
- No emplee productos químicos abrasivos ni disolventes.
- Para evitar que pasen partículas calcáreas al líquido, el hervidor lleva un filtro. Para limpiar el filtro, extráigalo tirando hacia arriba. Lávelo al grifo y límpielo con un cepillo suave para eliminar cualquier incrustación calcárea. Puede limpiar el filtro en el lavavajillas.

- Limpie el interior de la jarra de servir con agua con jabón.

No sumerja nunca la base del aparato en el agua ni en ningún otro líquido.

b) Recomendaciones de mantenimiento

Con el tiempo, es posible que se depositen restos calcáreos dentro del hervidor. Un exceso de depósitos calcáreos puede hacer que no funcione correctamente el aparato. Llegado ese momento, se recomienda eliminar las incrustaciones.

Para ello:

- Llene el hervidor con una mezcla de agua y vinagre blanco (2 dosis de agua por 1 dosis de vinagre).
- Hierva (100°C) la mezcla, y déjela reposar durante toda una noche.
- Al día siguiente, vacíe todo el contenido del hervidor y hierva agua varias veces hasta que haya desaparecido completamente el vinagre.

Para eliminar cualquier resto calcáreo, emplee cualquier producto contra incrustaciones del comercio. No intente eliminar las incrustaciones calcáreas raspando o rascando el interior del hervidor.

Geachte Klant,

U heeft een product van **BRANDT** aangeschaft. Wij willen u graag bedanken voor uw vertrouwen.

Wij hebben bij het ontwerpen en tijdens de vervaardiging van dit product aan u gedacht, aan uw levenswijze, uw behoeften, opdat het zo goed mogelijk aan uw verwachten zou voldoen. We hebben tijdens het ontwerpen al onze know-how, zin voor innovatie en alle passie die ons reeds meer dan 60 jaar bezielt aangewend.

Onze klantendienst probeert voortdurend zo goed mogelijk tegemoet te komen aan de eisen die u stelt. Onze mensen staan ten dienste van onze klanten en zijn bereid uw vragen of suggesties te beantwoorden.

Kijk op onze website **www.brandt.com,** daar vindt u al onze laatste innovaties en nuttige en aanvullende informatie.

BRANDT is blij u dagelijks bij te staan en hoopt dat u ten volle kan genieten van uw aankoop.

Belangrijk: Voor installatie en gebruik van uw apparaat deze installatie- en gebruikersgids aandachtig lezen. U zult snel gewend raken aan de werking ervan.

INHOUDSOPGAVE

1) TER ATTENTIE VAN DE GEBRUIKER 34
a) Veiligheidsvoorschriften 34
b) Technische gegevens 37
c) Milieubescherming 38
2) VOORSTELLING VAN UW APPARAAT 38
a) Beschrijving van de waterkoker 38
b) Voor het eerste gebruik 38
3) GEBRUIK VAN UW APPARAAT 38
a) Vullen van de waterkoker 38
b) Aansluiting en voorafgaande installatie 39
c) Gebruik en keuze van de programma's 39
d) Uitschakelen en stand-by 40
4) ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN VAN UW APPARAAT 40
a) Schoonmaken van de waterkoker 40
b) Schoonmaakvoorschriften 41

1) TER ATTENTIE VAN DE GEBRUIKER

⚠ Deze gebruikshandleiding bij het apparaat bewaren. Mocht u het apparaat verkopen of afstaan aan iemand anders, moet u ervoor zorgen dat de gebruikshandleiding aan de nieuwe eigenaar wordt bezorgd. Wij verzoeken u kennis te nemen van de handleiding voordat u het apparaat gaat installeren en gebruiken. Deze handleiding met de erin staande tips zijn opgesteld voor uw veiligheid en die van anderen.

a) Veiligheidsvoorschriften

Installatie en aansluiting:

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik voor het opwarmen van water. Het mag enkel gebruikt worden in een afgedekte, gesloten en verwarmde omgeving zoals een keuken of elke andere ruimte die aan dezelfde specificaties beantwoordt.
- Na het uitpakken van uw product, moet u controleren of het zich in perfecte staat bevindt en in het bijzonder of de voedingsstekker en -kabel niet beschadigd zijn. In geval van twijfel neemt u contact op met onze dienst na verkoop van uw verkoper.
- Alvorens het apparaat aan te sluiten, dient u zich ervan te vergewissen dat de netspanning wel degelijk overeenkomt met die op het typeplaatje van het apparaat.
- Het gebruik van adapters en/of verlengsnoeren wordt afgeraden. Indien deze elementen noodzakelijk blijken, gebruikt u enkel adapters en verlengsnoeren die voldoen aan de vigerende veiligheidsnormen.

- Dit apparaat mag niet worden bediend door middel van een externe timer of een afzonderlijk aangekocht afstandsbedieningssysteem.
- Alvorens dit apparaat te gebruiken, plaatst u het op een droog, glad en stabiel oppervlak.
- Houd dit apparaat en het snoer ervan buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Plaats geen enkel voorwerp in de ketel en in de holtes.
- Gebruik geen sokkel van een andere waterkoker. Gebruik enkel de bijgeleverde sokkel.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

<u>Tijdens het gebruik:</u>

- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar indien ze via een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid onder toezicht staan of voorafgaand instructies kregen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door personen met een beperkt lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen, op voorwaarde dat zij instructies betreffende het gebruik van dit apparaat hebben ontvangen en zich bewust zijn van de gevaren die het gebruik ervan kan inhouden.
- De bijbehorende onderdelen van dit apparaat kunnen warm worden tijdens de werking. Jonge kinderen moeten op een afstand gehouden worden behalve wanneer ze voortdurend onder toezicht staan. Houd het apparaat steeds vast met het handvat.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het verwarmen van water. Elk ander gebruik kan leiden tot brand of verwondingen.

- Opgelet, open het deksel niet wanneer het apparaat aan het opwarmen is, de geproduceerde stoom kan gevaarlijk zijn.
- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van een warm oppervlak (kachel, fornuis, kookplaat, warme oven, microgolfoven enz.)
- Laat uw toestel nooit achter zonder toezicht wanneer het in gebruik is of laat het niet leeg werken, want dit leidt tot gevaar.
- Vul de waterkoker niet wanneer deze op zijn basis staat.
- Vul de waterkoker niet tot voorbij het "MAX"-niveau. Als de waterkoker te vol is, kan het kokend water ontsnappen. Zet de waterkoker niet op als het waterniveau zich onder het "MIN"-niveau bevindt.
- Ontkoppel het voedingssnoer nooit wanneer het apparaat warm is.
- Trek nooit aan het snoer, maar ontkoppel het apparaat door het stopcontact tegen te houden.
- Het gebruik van accessoires die niet aanbevolen worden door de fabrikant van het apparaat kan tot gevaar of verwondingen leiden.

<u>Onderhoud en schoonmaken:</u>

- Voor het schoonmaken ontkoppelt u het voedingssnoer van het apparaat. Laat het apparaat afkoelen alvorens het schoon te maken.
- Het voedingssnoer mag niet vervangen worden. Als het snoer beschadigd is, dient u het apparaat te verwijderen. Dit apparaat geniet garantie van uw verdeler. Voor meer

details verwijzen we naar de garantievoorwaarden die u door uw verdeler werden bezorgd.

- Om elektrocutie te voorkomen, mag u de basis van het apparaat in geen geval in water of een andere vloeistof dompelen.
- Gebruik geen chemische producten, staalwol of schuurmiddelen om de buitenkant van de waterkoker schoon te maken, dit kan leiden tot beschadiging.
- Het apparaat mag niet worden schoongemaakt of onderhouden door kinderen behalve wanneer ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.

<u>Onzorgvuldig gebruik:</u>

- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.
- De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid van de hand in geval van onzorgvuldig gebruik.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik in privéwoningen. Het gebruik van dit product in gemeenschappelijke of professionele lokalen zoals koffieruimtes op kantoren of werkplaatsen, campings, hotels enz. beantwoordt niet aan een zorgvuldig gebruik zoals bepaald door de fabrikant.

⚠ De oppervlakken van het apparaat zijn warm tijdens het gebruik

b) Technische gegevens

Model	BO1200ER/N
Voeding	220-240 V - 50/60 Hz
Verbruik	2200 W
Afmetingen	H226xB213xD196 mm
Netto gewicht	0,96Kg

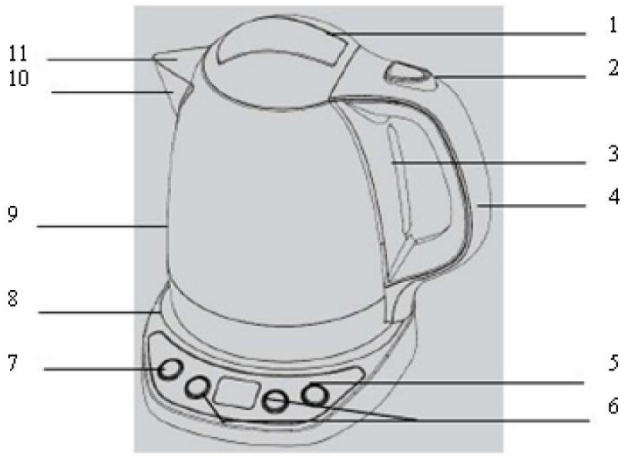
c) Milieubescherming

Aan het einde van de levensduur mag dit product niet samen met ander huishoudelijk afval weggegooid worden. Lever het in in een containerpark of bij uw verkoper. Dat maakt het mogelijk om de schadelijke gevolgen voor het milieu en de gezondheid te vermijden en materialen te recyclen waardoor er heel wat energie en middelen kunnen worden bespaard.

Het product bevat een logo dat u eraan herinnert dat u het product niet mag weggooien met het huishoudelijk afval. Voor meer informatie neemt u contact op met uw gemeente of de winkel waar u dit product gekocht heeft.

2) VOORSTELLING VAN UW APPARAAT

a) Beschrijving van de waterkoker



1. Deksel
2. Duwknop opening deksel
3. Waterpeil-indicator
4. Handvat
5. Aan/Uit-knop
6. Selectieknop temperatuur
7. Selectieknop programma's
8. Voedingssokkel
9. Romp van het apparaat
10. Schenktuit
11. Antikalkfilter

Open het deksel niet wanneer het water kookt.
Vermijd contact met de stoom afkomstig van de waterkoker.

b) Voor het eerste gebruik

Vooraleer u de waterkoker voor de eerste keer gebruikt of als u deze gedurende lange tijd niet gebruikt heeft, vult u deze tot het maximumniveau en laat u het water koken, volgens de onderstaande aanduidingen. Giet het water vervolgens weg. Herhaal dit 2 tot 3 keer.

3) GEBRUIK VAN UW APPARAAT

a) Vullen van de waterkoker

- Plaats het apparaat op een glad, vlak en stabiel oppervlak.
- Haal het apparaat van de basis. Open het deksel door op de drukknop (2) te drukken en vul de waterkoker met water.

- De hoeveelheid water is zichtbaar langs de waterpeil-indicator (3) het waterpeil mag nooit lager zijn dan het MIN-teken en hoger zijn dan het MAX-teken. Opgelet, als de waterkoker te vol is kan het water tijdens het koken ontsnappen.
- Sluit het deksel opnieuw en plaats de waterkoker op zijn sokkel.

b) Aansluiting en voorafgaande installatie

- Sluit het deksel hermetisch af.
- Plaats de waterkoker op zijn basis. Rol het snoer uit en sluit het apparaat aan.

c) Gebruik en keuze van de programma's

Druk op de ON/OFF-toets om de waterkoker aan te zetten. Het apparaat verwarmt standaard tot een temperatuur van 100°C. Eens die temperatuur bereikt is, weerklinkt er een geluidssignaal en zal de waterkoker automatisch stoppen.

Om een bijzonder programma te selecteren, drukt u op de knop "Prog". Het is vervolgens mogelijk om de gewenste temperatuur te kiezen:

- "Chaud" om het water op 70°C te houden.
- "T.vert" om uw groene thee te laten trekken op 75°C
- "T.noir" om uw zwarte thee te laten trekken op 85°C
- "Café" om uw water te verwarmen tot 90°C
- "Tisane" om uw water te verwarmen tot 95°C
- "Ebul." om uw water te laten koken tot het kookpunt (100°C)

Van zodra het programma geselecteerd is, drukt u op de ON/OFF-knop om de waterkoker op te zetten. Het digitale scherm zal gedurende 3 seconden de gekozen temperatuur aanduiden in functie van het programma. Vervolgens zal het scherm de temperatuur van het water in real time aangeven.

De waterkoker en het scherm zullen niet uitgaan zolang de vooraf geselecteerde temperatuur bereikt is. (behalve voor de warmhoudfunctie, zie volgende paragrafen). Van zodra de temperatuur bereikt is, gaat de waterkoker ophouden met verwarmen. Er zal een geluidssignaal weerklinken en het digitale scherm zal voortdurend het geselecteerde programma weergeven tot de waterkoker van de sokkel wordt verwijderd. Het geselecteerde programma zal dan in het geheugen blijven, zelfs al wordt de waterkoker uitgeschakeld, tot het gewenste programma opnieuw wordt gewijzigd.

Door de warmhoudfunctie "Chaud" te selecteren gaat het digitale scherm standaard 70° C aanduiden. Het is vervolgens mogelijk om de temperatuur per schijf van 5° C aan te passen door op de toetsen "+" of "-" te drukken. Drie seconden nadat een temperatuur werd geselecteerd zal de waterkoker beginnen verwarmen. Van zodra de temperatuur bereikt is, zal het programma stoppen en het water gedurende ongeveer 20 minuten op de gewenste temperatuur houden.

<u>Tabel met temperaturen en trektijden van de verschillende dranken:</u>

(De trektijden zijn louter indicatief. Hij wordt aanbevolen om ze aan uw persoonlijke smaak aan te passen.)

	Temperatuur van het water	Trektijd
Thés Blancs	**80°C (max)**	
Bai Mu Dan		8 minuten
White silver needle		7 minuten
Silver bud		3 minuten
Thé des Songes Blancs		7 minuten
Andere		8 minuten

Thés Verts	**80°C (max)**	
Gyokuro		2 minuten
Sencha		3 minuten
Jasmin		4 minuten
Gunpower		4 minuten
Ping Cha		4 minuten
Geisha Flower		3 minuten
Andere		4 minuten

	Temperatuur van het water	Trektijd
Zwarte thee	**80-85°C**	
India, Assam		5 minuten
Darjeeling		5 minuten
Spring Darjeeling		4 minuten
China		4 minuten
Sri Lanka		5 minuten
Andere		5 minuten

Andere		
Koffie	90°C	
Oolong thee	95°C	
Donkere thee	95°C (max)	5 minuten
Tisanes	95°C (max)	

d) Uitschakelen en stand-by

- Om het apparaat uit te schakelen, drukt u gedurende 3 seconden op de ON/OFF-toets. Het systeem zal zich vervolgens in stand-by zetten.
- Wanneer het apparaat in stand-by is, blijft het digitale scherm op de vooraf geselecteerde positie en geeft het de huidige temperatuur van het water weer. De waterkoker zal evenwel niet langer verwarmen.
- Om het apparaat volledig uit te schakelen, hoeft u het enkel uit de basis te lichten.

In geval van kortsluiting stopt het systeem en zet het zich in stand-by.

4) ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN VAN UW APPARAAT

a) Schoonmaken van de waterkoker

Alvorens het apparaat schoon te maken, schakelt u het uit en laat u het volledig afkoelen.

- Maak de buitenkant van de waterkoker schoon met een enigszins vochtige doek en zorg ervoor dat de elektrische onderdelen steeds droog blijven.
- Gebruik geen chemische producten, schuurmiddelen of oplosmiddelen.
- Om te voorkomen dat er kalkdeeltjes in de vloeistof komen is de waterkoker uitgerust met een filter. Om het filter schoon te maken, trekt u het naar boven. Maak het schoon onder de kraan met behulp van een zachte borstel om de aangekoekte kalk te verwijderen. Het filter kan gewassen worden in de vaatwasmachine.
- Maak de binnenkant van de schenkkan schoon met zeepwater.

Dompel de sokkel van het apparaat nooit in water of een andere vloeistof.

b) Schoonmaakvoorschriften

In de loop der tijd kan er zich kalkafzetting vormen aan de binnenkant van de waterkoker. Overmatige kalk kan de goede werking van het apparaat verhinderen. Het wordt aanbevolen om het apparaat dan te ontkalken

Daarvoor:

- Vul de waterkoker met een mengeling van water en witte azijn (2 doses voor 1 dosis azijn).
- Laat koken (100°C) en laat de hele nacht rusten.
- De volgende dag maakt u de waterkoker leeg en laat u verschillende keren water koken tot de azijn volledig verdwenen is.

Om alle kalkresten te verwijderen, gebruikt u kalkverwijderaars die in de handel verkrijgbaar zijn. Probeer de kalk niet te verwijderen door de binnenkant van de waterkoker af krabben of te schrapen.

- يتم تنظيف الجزء الخارجي للغلاية باستخدام قطعة قماش رطبة قليلاً، والحرص على بقاء الأجزاء الكهربائية دائماً جافة.
- لا يتم استخدام مواد كيميائية آكلة أو مذيبات الشحوم.
- لمنع مرور جزيئات الجير في الماء، فإن الغلاية مزودة بمصفاة. من أجل تنظيف المصفاة، يتم سحبها لأعلى، ثم يتم تنظيفها تحت الماء الجاري واستخدام فرشاة ناعمة لنزع طبقة الجير المترسبة عليها. كما يمكن تنظيف المصفاة في غسالة الصحون.
- يتم تنظيف داخل فوهة الصب بالماء والصابون.

لا يجب أبداً غمر قاعدة الغلاية في الماء أو في أي سائل آخر.

ب) نصائح للاعتناء بالآلة

مع مرور الوقت، قد تتكون طبقة من الجير بداخل الغلاية. زيادة حجم طبقة الجير قد يؤثر على حسن تشغيل الآلة. فيوصى إذن بالقيام بإزالة تلك الطبقة.

من أجل ذلك يتم:

- ملء الغلاية بمزيج من الماء والخل الأبيض (مقدارين من الماء لكل مقدار واحد من الخل).
- غلي ذلك المزيج في درجة حرارة 100°م، ثم يُترك في الغلاية طوال الليل.
- في اليوم التالي، يتم إفراغ محتوى الغلاية وغلي الماء فيها عدة مرات إلى أن يتم التخلص من الخل.

للتخلص من جميع بقايا الجير، تُستخدم مواد تقشير الجير المباعة في السوق. لا يجب محاولة تقشير الجير عن طريق كحت أو كشط الجزء الداخلي للغلاية.

جدول درجات الحرارة ومدة النقع لمشروبات مختلفة

(مدة النقع المذكورة هي بصفة استدلالية. يوصى بالاعتماد على الذوق الشخصي)

	درجة حرارة الماء	مدة النقع
أنواع الشاي الأبيض	**80°م قصوى**	
شاي صيني باي مو دان		8 دقائق
الشاي الأبيض الإبرة الفضية		7 دقائق
الشاي الأبيض الإبرة الفضية		3 دقائق
الشاي الأبيض		7 دقائق
أخرى		8 دقائق

	درجة حرارة الماء	مدة النقع
أنواع الشاي الأخضر	**80°م قصوى**	
جيوكورو		2 دقيقة
سينشا		3 دقائق
جاسمين		4 دقائق
غانباور		4 دقائق
بينغ تشا		4 دقائق
زهرة غيشا		3 دقائق
أخرى		4 دقائق

	درجة حرارة الماء	مدة النقع
أنواع الشاي الأسود	**80°م-85°م**	
شاي أسام، الهند		5 دقائق
شاي داجيلنغ		5 دقائق
شاي دارجيلنغ الربيعي		4 دقائق
شاي الصين		4 دقائق
شاي سريلانكا		5 دقائق
أخرى		5 دقائق

أخرى		
أنواع القهوة	90°م	
أنواع شاي أولنغ الصيني	95°م	
أنواع الشاي الداكن	95°م قصوى	5 دقائق
الزُهورات	95°م قصوى	

د) فصل الآلة والوضع في حالة السكون

- من أجل إيقاف تشغيل الآلة، يتم الضغط لمدة 3 ثوانٍ على زر التشغيل/الإيقاف ON/OFF، وعليه سوف تنتقل الآلة إلى وضع السكون.
- عندما تكون الغلاية في وضع السكون، تبقى الشاشة الرقمية على نفس الوضع المختار سابقاً، وتقوم بعرض درجة حرارة الماء في الوقت الفعلي. في حين أن الغلاية لا تقوم بالتسخين.
- و من أجل إطفاء وإيقاف الغلاية تماماً، يكفي رفع وإزالة الغلاية من فوق القاعدة الخاصة بها.

في حالة انقطاع التيار الكهربائي، تتوقف الآلة وتتحول على وضع السكون.

4) التنظيف و الاعتناء بالآلة

أ) تنظيف الغلاية

قبل البدء في تنظيف الغلاية، فإنه يجب فصلها عن التيار الكهربائي ويتم تركها حتى تبرُد تماماً.

ب) توصيل التيار الكهربائي والتركيب الأولي

- يتم غلق الغطاء والحرص على إقفاله بإحكام.
- توضع الغلاية فوق القاعدة الخاصة بها، ثم يتم فك سلك الكهرباء وتوصيل الغلاية بالتيار الكهربائي.

ج) اختيار واستخدام البرامج

يتم الضغط على زر التشغيل/الإيقاف ON/OFF لتشغيل الغلاية. سوف تقوم الغلاية بالتسخين على درجة حرارة 100°م حسب ضبط المُصنع. عند الوصول إلى تلك الدرجة، سوف تصدر إشارة صوتية من الغلاية وتتوقف آلياً.
من أجل اختيار برنامج مُعين، يتم الضغط على زر "Prog" و منه يمكن اختيار درجة الحرارة المطلوبة:

- « Chaud » لإبقاء درجة حرارة الماء 70°م
- « T.vert » لنقع الشاي الأخضر في درجة حرارة 75°م
- « T.noir » لنقع الشاي الأسود في درجة حرارة 85°م
- «Café» لتسخين الماء في درجة حرارة 90°م
- «Tisane» لتسخين الماء في درجة حرارة 95°م
- « Ebul. » لغلي الماء في درجة حرارة الغليان (100°م)

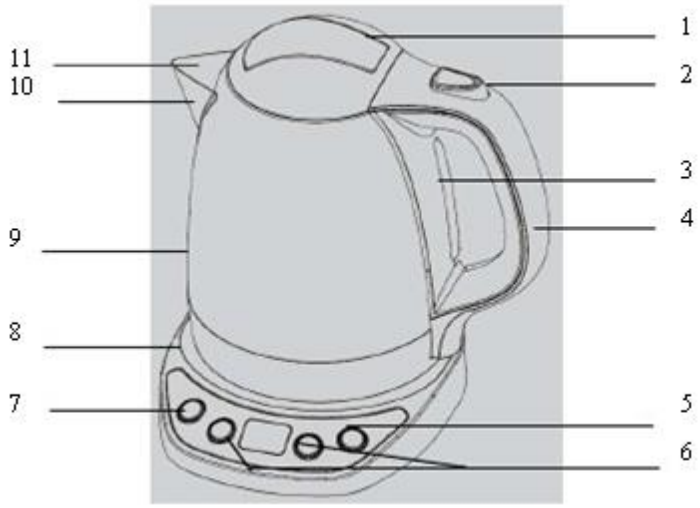
عند الانتهاء من اختيار البرنامج، يتم الضغط على زر التشغيل/الإيقاف ON/OFF لبدء تشغيل الغلاية. سيظهر على الشاشة الرقمية لمدة 3 ثواني درجة الحرارة المختارة بموجب البرنامج المختار. بعد ذلك، يظهر على الشاشة درجة حرارة الماء في الوقت الفعلي.

لن تنطفئ الغلاية وكذلك الشاشة حتى يصل التسخين إلى درجة الحرارة المختارة (إلاَّ في حالة تشغيل وظيفة الإبقاء ساخن « Chaud»، النظر في الفقرات القادمة).
بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة المختارة، تتوقف الغلاية عن تسخين الماء. تصدر إشارة تنبيه صوتية ويظهر على الشاشة الرقمية، بشكل متواصل، البرنامج الذي تم اختياره، إلى أن يتم رفع الغلاية من فوق القاعدة. وعليه، سيتم حفظ البرنامج بذاكرة الآلة، حتى عند إطفاء الغلاية، إلى أن يتم تعديل البرنامج.

عند اختيار وظيفة الإبقاء ساخن « Chaud »، سيظهر على الشاشة الرقمية درجة الحرارة 70°م حسب ضبط المُصنع. يمكن بعد ذلك ضبط درجة الحرارة بفاصل 5°م، عن طريق الضغط على الأزرار «+» أو «-». ثلاث ثوان بعد اختيار درجة الحرارة، تبدأ الغلاية في التسخين. عند الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة، يتوقف البرنامج عن العمل ويحتفظ الماء بدرجة حرارته حوالي 20 دقيقة.

2) التعريف بالآلة

أ) مواصفات الغلاية



1- غطاء
2- زر دفع لفتح الغطاء
3- مُبين مستوى الماء
4- مقبض
5- زر التشغيل/الإيقاف
6- زر اختيار درجة الحرارة
7- زر اختيار البرنامج
8- قاعدة لتوصيل التيار الكهربائي
9- بدن الغلاية
10- فوهة الصب
11- مصفاة مانعة للرواكد (الرواسب)

لا يتم أبداً فتح الغطاء أثناء غليان الماء
تجنب ملامسة البخار الصادر من فوهة الصب

ب) ما قبل الاستخدام الأول

قبل استخدام الغلاية الجديدة لأول مرة أو إذا لم يتم استخدامها منذ مدة طويلة، يتم ملء الغلاية إلى المستوى الأقصى المُحدد بها ثم يتم غلي الماء وفقاً للإرشادات المذكورة في الفقرة القادمة؛ ثم يتم رمي تلك الكمية من الماء المغلي. تُكرر هذه العملية 2 أو 3 مرات.

3) كيفية استخدام الآلة

أ) كيفية ملء الغلاية

- توضع الغلاية فوق سطح جاف ومستوٍ وثابت.
- يتم سحب الغلاية من فوق قاعدتها. يُفتح الغطاء بالضغط على زر الدفع للفتح (2) ويتم ملء الغلاية بالماء.
- يمكن رؤية كمية الماء التي يتم إضافتها في الغلاية من خلال مُبين مستوى الماء(3)، ولا يجب أبداً أن يكون مستوى الماء في الغلاية أقل من العلامة MIN ولا يتجاوز العلامة MAX. يحذر ملء الغلاية بكمية كبيرة من الماء، فقد يتم تناثر الماء المغلي خارجها.
- يتم إعادة غلق الغطاء وإعادة الغلاية فوق قاعدتها.

- هذه الآلة مُخصصة حصراً للاستخدام المنزلي في المساكن الخاصة. وإن استخدامه في أماكن مُشتركة أو في مواقع العمل مثل أماكن الاستراحة بالمكاتب أو الورش أو في مواقع التخييم أو في الفنادق،...الخ، لا يتفق مع الاستخدام المُحدد من قبل المُصنع.

إن أسطح الآلة تكون ساخنة أثناء التشغيل والاستخدام.

ب) بيانات فنية

الموديل	BO1200ER/N
التيار الكهربائي	220-240V - 50/60Hz
الطاقة الكهربائية	2200 واط
الأبعاد	266 مم ارتفاع×213 مم طول×196 مم عمق
الوزن الصافي	0,96 كغ

ج) حماية البيئة

لا يجب رمي هذا المنتج مع النفايات المنزلية عند انتهاء العمر الافتراضي؛ حيث يجب أخذه إلى إحدى مراكز إعادة التدوير أو إلى بائع الأشياء المستعملة لديكم. فهذا يسمح بتجنب العواقب الضارة على البيئة وعلى الصحة الناتجة عن سوء التخلص من ذلك المنتج؛ وبالتالي إعادة تدوير المواد بغرض توفير الطاقة والموارد المهمة.

توجد على المنتج علامة للتذكير بعدم رمي الجهاز مع بقية النفايات المنزلية. للمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالبلدية التابعين لها، أو بالمحل الذي تم شراء المنتج منه.

تنظيف الآلة والاعتناء بها:

- قبل البدء في عملية التنظيف، يجب التأكد من أنه قد تم فصل السلك الكهربائي للآلة عن التيار الكهربائي. ثم تُترك الآلة حتى تبرُد قبل تنظيفها.
- لا يمكن استبدال سلك الكهرباء. فإذا حدث تلف بسلك الكهرباء، فيستوجب التخلص من الآلة. إن هذا المنتج مُقدم بضمان من الموزع. للمزيد من التفاصيل، يرجى الاطلاع على شروط الضمان الموضوعة من قبل الموزع.
- للوقاية من خطر الصدمات الكهربائية، لا يجب بأي حال من الأحوال وضع قاعدة الآلة في الماء أو في أي سائل آخر.
- لا تُستخدم أي مواد كيميائية أو الليف السلكي (الصوف الفولاذي) أوأدوات تنظيف كاشطة من أجل تنظيف الجزء الخارجي للغلاية، فهذا قد يُتلفها و يضُر بها.
- يمكن للأطفال القيام بتنظيف الجهاز والاعتناء به شرط وجود من يراقبهم وأن تكون أعمارهم تزيد عن 8 سنوات.

استخدام غير مُطابق للآلة:

- تُستخدم الآلة للاستخدامات المذكورة في هذا الدليل فقط.
- لا تقع على المُصنع أدنى مسؤولية في حالة استخدام الآلة استخداماً غير مُطابق.

- هذه الآلة مُخصصة لتسخين المياه فقط. أي استخدام آخر لهذه الآلة قد يؤدي إلى إحداث حريق أو الاصابة بجروح.
- يُحذر فتح الغطاء أثناء عملية التسخين، فالبخار الناتج عن التسخين قد يُمثل خطراً.
- عدم لمس الآلة بأيد مُبللة أو رطبة.
- لا يتم وضع الآلة فوق أو بالقرب من سطح ساخن (الفرن، موقد الطهي، الميكروويف، ...إلخ)
- لا يتم تشغيل الآلة وهي فارغة ولا يجب إهمالها وهي تعمل، لأن ذلك يُعد مصدراً للخطر.
- لا يتم ملء الغلاية وهي موضوعة فوق قاعدتها.
- لا يتم تجاوز الحد " MAX" عند ملء الغلاية. عندما يتجاوز الماء ذلك المستوى، فإن الماء المغلي سيُقذف خارج الغلاية. ولا يتم تشغيل الغلاية إذا كان مستوى الماء أسفل الحد "MIN".
- لا يتم أبداً فصل سلك التيار الكهربائي أثناء تشغيل الآلة والتسخين.
- لا يجب أبداً شَدّ سلك الكهرباء بُغية فصل الآلة عن التيار الكهربائي، بل يتم الإمساك بقابس السلك وفصله.
- إن استخدام ملحقات مختلفة عن تلك الموصى بها من قبل المُصنع قد يؤدي إلى الإصابة بالأذى وبجروح.

- هذه الآلة غير مُصممة لتشغيلها بواسطة مؤقت خارجي أو بواسطة نظام تحكم عن بُعد منفصل.
- يجب وضع هذه الآلة فوق سطح جاف وأملس وثابت قبل استخدامها.
- يجب حفظ الآلة وسلك الكهرباء بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.
- لا يتم وضع أي شيء بداخل الغلاية، وكذلك بداخل أي تجويفات وفتحات موجودة بها.
- عدم استخدام قاعدة غلاية أخرى. يجب استخدام القاعدة المرفقة مع الغلاية ذاتها.
- لا يجب على الأطفال اللعب والعبث بهذه الآلة.

عند الاستخدام:

- هذا الجهاز غير مُصمم لاستخدامه من قبل الأطفال إلاً اذا كانت أعمارهم تزيد عن 8 سنوات ويتم الإشراف عليهم، أو تم تدريبهم لاستخدام الماكينة من قبل شخص مسئول عن سلامتهم.
- يُسمح للأشخاص من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية المحدودة باستخدام هذا الجهاز شرط أن يتم تزويدهم مُسبقاً بالمعلومات اللازمة لمعرفة كيفية استخدام الجهاز، حتى يدركوا المخاطر المحتمل حدوثها.
- قد تصير الأجزاء الخارجية للآلة ساخنة أثناء تشغيلها، فيجب إبعاد الأطفال الصغار عنها، أو أن يتم مراقبتهم باستمرار أثناء تشغيلها. يجب دائماً الإمساك بمقبض الآلة عند تناولها.

1) معلومات تهُم المُستخدم

يجب الاحتفاظ بدليل الاستخدام هذا برفقة آلتكم. في حالة إعادة بيع أو التنازل عن هذه الآلة لشخص آخر، يرجى التأكد من تسليم دليل الاستخدام هذا للمالك الجديد. يرجى الاطلاع والتعرف على هذه النصائح قبل تركيب واستخدام آلتكم. لقد تم صياغة هذا الدليل من أجل سلامتكم وسلامة الآخرين.

أ) إرشادات السلامة

تركيب الآلة و توصيلها بالكهرباء:

- هذه الآلة مُخصصة للاستخدام المنزلي فقط وتستعمل لتسخين الماء. لا يتم استخدامها إلاَّ في محيط مُغطى ومُغلق ودافئ، مثل المطبخ أو أي غرفة أخرى تتصف بهذه المواصفات.
- بعد إفراغ المنتج من غلافه، يتم التأكد من أن الآلة سليمة، والتأكد بالأخص من سلامة كل من قابس الكهرباء وسلك الكهرباء. في حالة الشك، يتم الاتصال بخدمة ما بعد البيع لدى التاجر.
- قبل توصيل الآلة بالتيار الكهربائي، يجب التأكد من أن الجهد الكهربائي بالدارة الكهربائية متوافق مع الجهد المذكور بلوحة العلامات والبيانات الموجودة على الآلة.
- لا يوصى باستخدام المحولات و/أو وصلات الكهرباء. وإذا كانت تلك العناصر ضرورية، فلا يتم استخدام إلاَّ المحولات و وصلات الكهرباء المطابقة لمعايير الأمن والسلامة المعمول بها.

الفهرس

1) معلومات تهُم المستخدم 44

أ) إرشادات السلامة 44

ب) بيانات فنية 48

ج) حماية البيئة 48

2) التعريف بالآلة 44

أ) مواصفات الغلاية 49

ب) ما قبل الاستخدام الأول 49

3) كيفية استخدام الآلة 49

أ) كيفية ملء الغلاية 49

ب) توصيل التيار الكهربائي والتركيب الأولي..... 50

ج) تشغيل واختيار البرامج 50

د) فصل الآلة والوضع في حالة السكون..... 51

4) التنظيف و الاعتناء بالآلة 51

أ) تنظيف الغلاية 51

ب) نصائح للاعتناء بالآلة..... 52

Brandt

عميلتنا الكريمة، عميلنا الكريم،

نشكركم على ثقتكم في منتجات **براندت** وشرائكم إحدى منتجاتها.

لقد تم تصميم وتصنيع هذا المُنتج واضعين في الاعتبار نمط حياتكم واحتياجاتكم لجعله يُلبي ما تتطلعون إليه على أكمل وجه. وقمنا بتكريس ما نتمتع به من مهارة وروح الابتكار والشغف الذي يدفعنا لأكثر من 60 عاماً لتحقيق ذلك.

وسعياً منا دائماً إلى تلبية متطلباتكم المتعلقة بمنتجاتنا قدر المستطاع، فإن خدمة العملاء لدينا على أتم الاستعداد للرد على جميع تساؤلاتكم والاستماع إلى اقتراحاتكم.

كما بإمكانكم التواصل معناً عبر موقعنا **www.brandt.com**، حيث ستجدون أحدث ابتكاراتنا ومعلومات مفيدة وتكميلية أيضاً.

إن **براندت** سعيدة بمرافقتها إياكم في يومياتكم وتتمنى لكم حسن الاستفادة من مشترياتكم.

هام جداً: يرجى قراءة دليل الإرشادات والتشغيل المُرفق مع الجهاز بعناية قبل استخدامه، من أجل أن تتمكنوا من التعرف على المنتج وعلى كيفية تشغيله بشكل جيد و سريع.

NIF : B75108597
BRANDT ESPAGNE HOME, S.L.U
Plaza Carlos Trias Bertran, 4
28020 Madrid
Tlf. 91 418 4533
www.electro-brandt.es

Este símbolo presente en el producto o en la guía de instrucciones indica que su aparato eléctrico y electrónico no puede tratarse como un residuo doméstico. Existen sistemas de recogida previstos para el reciclaje de este tipo de aparatos en la Unión Europea.

Para más información, por favor contacte a las autoridades locales o al proveedor que le vendió el producto.